

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

T/1126. számú

törvényjavaslat

**a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között
a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével,
üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával
kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás
kihirdetéséről**

**Előadó: Dr. Fellegi Tamás
nemzeti fejlesztési miniszter**

Budapest, 2010. szeptember

2010. évitörvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. §

A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„MEGÁLLAPODÁS

a Magyar Köztársaság Kormánya

és

a Horvát Köztársaság Kormánya

között

a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek),

- figyelembe véve a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság szénhidrogén szállító rendszerei működésének megbízhatóságát és szénhidrogén-ellátásának biztonságát, mint stratégia célkitűzést,

- elősegítve a két ország földgáz rendszerirányítóinak, és szénhidrogén szállító vezeték üzemben tartására engedéllyel rendelkezők együttműködését, valamint a regionális szénhidrogén piacok fejlesztését és az országok közötti szénhidrogén-kereskedelem fejlesztését,
- elősegítve és megfelelő körülményeket biztosítva a határkeresztező szénhidrogén vezetékek építésének, üzemeltetésének, fenntartásának, rekonstrukciójának és üzemzavar elhárításának,
- összhangban az Athénban, 2005. október 25-én aláírt, az Energiaközösséget létrehozó szerződés alapelveivel,
- figyelembe véve a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről, Zágrábban, 1996. május 15-én aláírt Megállapodást, valamint a Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság között a jövedelem- és a vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről szóló, Barcsan, 1996. augusztus 30-án aláírt Egyezményt,

a következőkben állapodnak meg:

I. Fejezet

Az együttműködés általános feltételei

1. Cikk

- (1) A Szerződő Felek ezen Megállapodás végrehajtásával a Magyar Köztársaságban és a Horvát Köztársaságban az energiaügyekért felelős miniszter által vezetett Minisztériumot (a továbbiakban: Minisztériumok) bízzák meg.
- (2) Ezen Megállapodás alkalmazása szempontjából:
 - a) határsáv: az államhatár vonalától számított 100 méteren belülre eső övezet az államhatár mindkét oldalán;
 - b) vezetékek: a II. Fejezet 9. Cikkében meghatározott vezetékek határsávba eső szakaszai;
 - c) építés: a vezetékek létesítésének előkészítésével, megvalósításával, üzembe helyezésével kapcsolatos munkálat;
 - d) üzemeltetés: a vezetékek üzemben tartása, műszaki állapotának folyamatos ellenőrzése, műszaki adatainak rögzítése és nyilvántartása a folyamatos működés biztosítása érdekében;
 - e) fenntartás: minden olyan munka, amely a biztonságos üzemeltetés érdekében a vezetékek szokásos állagmegóvásával és szükség szerinti javításával függ össze;

- f) rekonstrukció: minden olyan, a c), d) és e) pontba nem sorolt munka, amelynek eredményeként megváltozik a vezetékek műszaki paramétere;
- g) üzemzavar-elhárítás: minden olyan munka, amely az élet-, vagyon-, és az ellátásbiztonság, valamint a normál üzemállapot helyreállítását szolgálja.

2. Cikk

- (1) A Szerződő Felek támogatják az ezen Megállapodás II. Fejezetének 9. Cikkében megjelölt projektek megvalósulását. A Megállapodás aláírását követően a Minisztériumok tájékoztatják egymást a projektek megvalósításában beruházóként és/vagy irányítóként, illetve operátorként részt vevő gazdasági társaságok (a továbbiakban: Társaságok) nevéről és székhelyéről.
- (2) A Minisztériumok folyamatosan tájékoztatják egymást a Társaságok nevében és székhelyében bekövetkező minden változásról, valamint a projektek megvalósításában elért előrehaladásról.

3. Cikk

Az ezen Megállapodás végrehajtásából eredő munkák elvégzéséhez az adott Szerződő Fél államának területén nincs szükség a másik Szerződő Fél állama által kiadott munkavállalási engedélyre.

4. Cikk

- (1) A vezetékek építésének, üzemeltetésének, fenntartásának, rekonstrukciójának és üzemzavar-elhárításának előkészítésével, tervezésével és kivitelezésével megbízott személyek a beruházások időszakában – a munkavégzés keretei között – szabadon mozoghatnak a határsávban.
- (2) A jelen Cikk (1) bekezdésében meghatározott személyek a Szerződő Felek által felhatalmazott ellenőrző szervek felszólítására az államhatár átlépéséhez szükséges érvényes okmánnyal kötelesek igazolni magukat.
- (3) A jelen Cikk (1) bekezdésében meghatározott személyek névjegyzékét a Társaságok a munkák megkezdését megelőzően legalább 15 nappal megküldik mindkét Szerződő Fél illetékes határőrizeti szerveinek.
- (4) Minden olyan építési, üzemeltetési, fenntartási, rekonstrukciós vagy üzemzavar-elhárításra irányuló munkavégzéshez, amely érintheti a határjeleket vagy az államhatár vonalát, az Államhatár Felújítására, Megjelölésére és Karbantartására létrehozott Magyar-Horvát Vegyesbizottság jóváhagyására van szükség.

- (5) A vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos munkákat úgy kell elvégezni, hogy az államhatár vonalát jelölő határjelek, a határhidakon lévő határtáblák és egyéb jelek ne sérüljenek.

5. Cikk

A vezetékek építési, üzemeltetési, fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar elhárítási munkáit a Szerződő Felek államaiban hatályos jogi és műszaki előírásokkal összhangban, annak az államnak a műszaki és jogi előírásai szerint kell elvégezni, amelynek területén az adott vezeték érintett része található.

6. Cikk

- (1) A vezetékek építéséhez, üzemeltetéséhez, fenntartásához, rekonstrukciójához és üzemzavar-elhárításához szükséges gépeknek, járműveknek, berendezéseknek és eszközöknek a Magyar Köztársaság területére történő behozatala esetén – a Magyar Szerződő Fél európai uniós tagságából fakadó kötelezettségeivel összhangban – ideiglenes behozatal vámeljárási keretében behozatali vámok alóli teljes mentesség biztosítható. A Horvát Köztársaság területére történő behozatal esetén, ugyanezen ideiglenes behozatali vámeljárási szabályok érvényesek.
- (2) A munkák befejezését követően a fel nem használt, valamint az időközben vissza nem szállított vagyontárgyakat – a Szerződő Felek vámhatóságai által meghatározott időpontig – vissza kell szállítani azon állam területére, ahonnan azok érkeztek. Azokat a vagyontárgyakat, amelyeknek visszaszállítása ennek ellenére sem történik meg, vám-, adó- és egyéb díjfizetési kötelezettség terheli azon állam hatályos jogszabályai szerint, amelynek területén a vagyontárgyak maradtak.
- (3) A jelen Cikk (1)–(2) bekezdésében foglaltak megvalósulását a Szerződő Felek vámhatóságai ellenőrzik.

7. Cikk

A Szerződő Felek nem viselnek felelősséget a Társaságok azon kötelezettségeiért, amelyek a jelen Megállapodás szerinti projektek megvalósításából adódnak. Mindkét Szerződő Fél saját belső jogszabályaival összhangban támogatja, hogy a Társaságok eleget telessenek a projektek megvalósítása során a vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatban vállalt kötelezettségeiknek.

8. Cikk

Jelen Megállapodás értelmezésével és végrehajtásával összefüggő esetleges viták rendezése a Minisztériumok feladata. Megegyezés hiányában a vitás kérdéseket a Szerződő Felek diplomáciai úton rendezik.

II. Fejezet

Együttműködés vezetékek építése, üzemeltetése, fenntartása, rekonstrukciója és üzemzavar elhárítása terén

9. Cikk

(1) A Magyar Szerződő Fél a Magyar Köztársaságban hatályos jogszabályokkal összhangban a területén lehetőséget biztosít a következő vezetékek építésére, üzemeltetésére, fenntartására, rekonstrukciójára és üzemzavarának elhárítására:

- a) a Városföld – Drávaszerdahely – Donji Miholjac (Alsómihojlec) – Slobodnica nagynyomású földgázszállító vezeték Városföld és az államhatár közötti szakasza, amely a C248 és a C249 határjel közelében metszi az államhatárt;
- b) a Berzence-Gola vezeték Berzence és az államhatár közötti szakasza, amely a B289 és a B290 számú határjelek között metszi az államhatárt és kapcsolódik egymáshoz;
- c) a Százhalombatta – Omisalj közötti Adria kőolaj vezeték Százhalombatta és az államhatár közötti szakasza, amely a B289 és a B290 számú határjelek között metszi az államhatárt.

(2) A Horvát Szerződő Fél a Horvát Köztársaságban hatályos jogszabályokkal összhangban a területén lehetőséget biztosít a következő vezetékek építésére, üzemeltetésére, fenntartására, rekonstrukciójára és üzemzavarának elhárítására:

- a) a Slobodnica – Donji Miholjac (Alsómihojlec) – Drávaszerdahely – Városföld nagynyomású földgázszállító vezeték, Slobodnica és az államhatár közötti szakasza, amely a C248 és a C249 határjel közelében metszi az államhatárt;
- b) a Berzence-Gola vezeték Gola és az államhatár közötti szakasza, amely a B289 és a B290 számú határjelek között metszi az államhatárt és kapcsolódik egymáshoz;
- c) az Omisalj – Százhalombatta közötti Adria kőolaj vezeték Omisalj és az államhatár közötti szakasza, amely a B289 és a B290 számú határjelek között metszi az államhatárt.

(3) A jelen Cikk (1)–(2) bekezdésében megnevezett vezetékek építésének, üzemeltetésének, fenntartásának, rekonstrukciójának és üzemzavar-elhárításának előkészítésével, tervezésével és kivitelezésével kapcsolatos tevékenységek a Társaságok közötti vállalati együttműködésben valósulnak meg.

10. Cikk

A Társaságok a 9. Cikk (1)–(2) bekezdésében megnevezett vezetékeken a Megállapodás alapján végzett fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar elhárítási munkák megkezdéséről – a két állam földgáz rendszereinek rendszerirányítói, a horvát kőolaj rendszerirányító a magyar kőolaj szállítók, a két állam kőolaj szállítói, valamint a szénhidrogén szállító vezetékek üzemben tartására engedéllyel rendelkezők között fennálló megállapodások szerint – tájékoztatják egymást.

III. Fejezet

Záró rendelkezések

11. Cikk

- (1) Ez a Megállapodás azon későbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételétől számított 70. (hetvenedik) napon lép hatályba, amelyben a Szerződő Felek értesítették egymást arról, hogy a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi előírásaiknak eleget tettek.
- (2) Ezen Megállapodást Szerződő Felek határozatlan időre kötik. A Megállapodást bármely Szerződő Fél bármikor felmondhatja a másik Szerződő Félhez diplomáciai úton intézett írásos értesítéssel. Ebben az esetben a Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételének napjától számított 12 (tizenkettő) hónap elteltével veszti hatályát.
- (3) A Megállapodást a Szerződő Felek a Megállapodás aláírását követő 70. (hetvenedik) naptól ideiglenesen alkalmazzák.
- (4) Ez a Megállapodás a Szerződő Felek közötti közös megállapodással írásban bármikor módosítható vagy kiegészíthető. Az esetleges módosítások vagy kiegészítések hatálybalépésére az (1) bekezdésben meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

Készült Budapesten, a 2010. év július hó 22. napján, két eredeti példányban, magyar és horvát nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

(Aláírások)

4. §

Az Országgyűlés jóváhagyja a Megállapodásnak a Megállapodás 11. Cikkének (3) bekezdésében meghatározott időponttól kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.

5. §

- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A törvény 2–3. §-a a Megállapodás 11. Cikkének (3) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
- (3) A 4. §, valamint az 5. § (4) bekezdése a Megállapodás 11. Cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban hatályát veszti.
- (4) E törvény hatályát veszti, ha a Horvát Köztársaság Kormánya arról értesíti a Magyar Köztársaság Kormányát, hogy nem kíván a Megállapodásban részes féllé válni.
- (5) A Megállapodás, illetve a törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját, valamint a (2)–(4) bekezdésben meghatározott időpontok naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.
- (6) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az energiapolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

ÁLTALÁNOS INDOKOLÁS

A törvényjavaslat célja a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) törvénnyel történő kihirdetése.

A Megállapodás – összhangban az államhatárról szóló 2007. évi LXXXIX. törvény rendelkezéseivel – megteremti a Városhöld és Slobodnica közötti új nagynyomású földgázszállító vezeték idén őszre tervezett határövezeti építési munkáinak megkezdéséhez szükséges jogi feltételeket. Magyar részről az új gázvezeték építésének beruházója az FGSz Zrt., horvát oldalról pedig a Plinacro d.o.o. A tervek szerint az új vezeték 2011. elejétől kezd majd üzemelni. A 800 mm átmérőjűre tervezett vezeték a magyar-horvát határvonalat a Dráva folyó metszésével Drávaszerdahely és Donji Mihaljac (Alsómihojlac) között keresztezi. A Krk szigetére tervezett Adria LNG terminál megvalósulása esetén az összekötő vezeték fordított irányú gázáramlást is lehetővé tenne Horvátország és Magyarország között, ehhez azonban további horvátországi fejlesztések szükségesek.

A Megállapodást a 2010. július 22-én, Budapesten megtartott magyar-horvát miniszterelnöki találkozó keretében írta alá Fellegi Tamás nemzeti fejlesztési miniszter és Đuro Popijač horvát gazdasági, munkaügyi és vállalkozásügyi miniszter.

RÉSZLETES INDOKOLÁS

Az 1. §-hoz

A paragrafus alapján az Országgyűlés felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a közös államhatárt keresztező szénhidrogén szállító vezetékek építésével, üzemeltetésével, fenntartásával, rekonstrukciójával és üzemzavar-elhárításával kapcsolatos együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

A 2. §-hoz

A paragrafus a Megállapodás kihirdetéséről rendelkezik.

A 3. §-hoz

A paragrafus a Megállapodás szövegét tartalmazza.

A Megállapodás

1. Cikke a Megállapodásban szereplő fogalmak meghatározásait tartalmazza.
2. Cikke kimondja, hogy a Szerződő Felek támogatják a Megállapodásban megjelölt projektek megvalósulását, az érintett Minisztériumok tájékoztatják egymást a projektek megvalósításában résztvevő gazdasági társaságok nevééről, székhelyéről és az ezekben bekövetkező változásokról.
3. Cikke rögzíti, hogy a Megállapodás végrehajtásából eredő munkák elvégzéséhez az adott Szerződő Fél államának területén nincs szükség a másik Szerződő Fél állama által kiadott munkavállalási engedélyre.
4. Cikke rendelkezik a határsávban történő munkavégzés feltételeiről.
5. Cikke kiköti, hogy a szénhidrogén szállító vezetékek építési, üzemeltetési, fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar elhárítási munkáit a Szerződő Felek államaiban hatályos jogi és műszaki előírásokkal összhangban, annak az államnak a műszaki és jogi előírásai szerint kell elvégezni, amelynek területén az adott távvezeték érintett része található.
6. Cikke rögzíti a határsávban végzett munkálatokhoz használt gépekre és eszközökre vonatkozó vám-, adó- és egyéb díjfizetési kötelezettségekre vonatkozó rendelkezéseket.
7. Cikke arról rendelkezik, hogy a Szerződő Felek nem viselnek felelősséget a Társaságok azon kötelezettségeiért, amelyek a Megállapodás szerinti projektek megvalósításából adódnak.
8. Cikke meghatározza a Megállapodás értelmezésével kapcsolatos vitarendezési lehetőségeket.
9. Cikke felsorolja a Megállapodásban érintett szénhidrogén szállító vezetékeket és rögzíti azokat a határjeleket, ahol azok az államhatárt metszik.
10. Cikke kimondja, hogy a Társaságok a Megállapodásban megnevezett szénhidrogén szállító vezetékeken a Megállapodás alapján végzett fenntartási, rekonstrukciós és üzemzavar elhárítási munkák megkezdéséről egymást tájékoztatni kötelesek.

11. Cikke a Megállapodás hatálybalépéséről rendelkezik, valamint a Megállapodás módosítására, kiegészítésére és esetleges felmondására vonatkozó szabályokat határozza meg.

A 4. §-hoz

A paragrafus alapján az Országgyűlés jóváhagyja a Megállapodásnak a Megállapodás 11. Cikkének (3) bekezdésében meghatározott időponttól kezdődően történő ideiglenes alkalmazását.

Az 5. §-hoz

A paragrafus a törvény hatálybalépésével összefüggő és végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazza.